

**Welcome to [The European Library](#) Newsletter!**

- + [Editorial](#)
- + [Agenda](#)
- + [In Focus: Patrick Peiffer - National Library Of Luxembourg \(BnL\)](#)
- + [News](#)
- + [Stats and Facts](#)
- + [Partners update](#)
- + [About the Newsletters](#)
- + [Explanatory note](#)

=====  
**EDITORIAL**  
=====

The European Library Newsletter team thanks new subscribers for joining us; readers have registered from all countries in Europe in the last few months, which only emphasises the international services of The European Library. The beginning of 2007 is expected to be as exciting as previous months: after TEL-ME-MOR project partners' successful integration into the European Library, we have now entered the "active zone" for EDL project partners.

In this February issue, Patrick Peiffer, Project Manager of The National Library of Luxembourg (BnL) gives an overview of the collections the BnL will integrate in The European Library dynamic services in 2007 and the current collaboration state of the BnL with archives and museums. We also cover the EDL project partners and European Library Technical Working Group\* Joint Knowledge Sharing Workshop held in the National Library of the Netherlands in January 2007, the successful conclusion of the TEL-ME-MOR project and the Interoperability Meeting discussions in Luxembourg.

The European Library invites all National Libraries and members of [CENL](#) to communicate with our readers through this Newsletter or join the "In Focus" list of participants. To do so, send your email to: [aubery.escande@theeuropeanlibrary.org](mailto:aubery.escande@theeuropeanlibrary.org)

Note that you can find a definition of all terms with asterisks at the bottom of this Newsletter in our "Explanatory note".

=====  
**AGENDA**  
=====

**Conferences and meetings in 2007:**

- + [Delos Conference on Digital Libraries](#), Tirrenia, Pisa (Italy), 13-14 February 2007
- + 4<sup>th</sup> [Information Policy Forum](#): February 18<sup>th</sup>, 2007, Tallinn, Estonia,
- + ACRL 2007, Baltimore, March 29 – April 1, 2007, [ACRL 13th National Conference](#)

=====  
**IN FOCUS: PATRICK PEIFFER - NATIONAL LIBRARY OF LUXEMBOURG (BnL)**  
=====



**The [National Library of Luxembourg \(BnL\)](#) is one of the 9 national libraries that will integrate The European Library as Full Participant under EDL project. We interviewed Patrick Peiffer, BnL Project Manager about the Luxembourgian multilingualism expertise, the BnL specific efforts in order to meet The European Library requirements as Full Participant and its collaborative level with other cultural institutions.**

Patrick Peiffer joined the National Library of Luxembourg in 2002 following a Masters in Library & Information Science and a BA in Cultural and Media Studies. He is responsible for digitisation services and 3<sup>rd</sup> party licensing of content for the national portal.

**The national language of Luxembourg is Luxembourgish. However, the official language of the civil service, law, and parliament is French, although legal debates are conducted partly in**

## **Luxembourgish and police case files recorded in German... How does the BnL handle languages and translation in general?**

We obviously deal with multilingualism daily: conversations among colleagues are in Luxembourgish even if the majority of meetings are held in French or English. The BnL website is in French only but the OPAC\* catalogue interface and [national portal](#) are in 3 languages; French, German and English. Historically, the object catalogue has always been in French, therefore subject queries can only be performed in French. About 2/3<sup>rd</sup> of BnL's collections are non-Luxembourg material, most of which is in French, German, English and other European languages. The cataloguing data (metadata) is in the original language for some fields (title) and others are in French like pagination, subject headings, etc.

## **The BnL collections implementation in The European Library portal is scheduled for October, 2007. What are the technical or legal requirements the BnL needs to implement to meet the deadline?**

There are no major technical issues at this point. However, we do need to clarify copyrighting matters in relation with catalogue items. Overall, we are optimistic. We are submitting 3 specific catalogues to The European Library, a Union catalogue starting in 1985 (LU1), a digitised catalogue of non-Luxembourg acquisitions prior to 1985 (LU2) and a Digitised collection (periodicals and reference works – LU3).

## **Is the BnL currently collaborating with other cultural institutions like archives or museums?**

The BnL is close to such institutions due to the country's size obviously. We are currently installing "Digitool" to present digitised archives in a suitable environment for long term preservation. It will provide a constructive approach by offering a set of standards on a national level by the end of 2007. These standards are of course relevant to other institutions involved in digitisation. The BnL is also looking forward to participating in EDL net proposal in order to tighten our collaboration and move forward to actual content integration. (*Editors note: EDL net is a thematic network proposal of cultural heritage stakeholders aiming to get agreement on the [European digital library](#) under eContentplus programme*)

=====  
**NEWS**  
=====

## **JOINT KNOWLEDGE SHARING WORKSHOP (KSW) RECOMMENDATIONS**

**[EDL project](#) partners and The European Library Technical Working Group\* were invited to meet during the Joint Knowledge Sharing Workshop (KSW) held in the National Library of the Netherlands on January 11th and 12th, 2007. EDL project started in September 2006 and works towards the integration of the bibliographic catalogues and digital collections of the National Libraries of Belgium, Greece, Iceland, Ireland, Liechtenstein, Luxembourg, Norway, Spain and Sweden, into The European Library.**

The aim of the KSW was to explain the Implementation Plan for EDL project partners, cover specific technical issues, investigate OAI\* compliance of EDL project partners' collections, elaborate the concept of web services in The European Library infrastructure and investigate FRBR\* implementation solutions. The results of the questionnaire distributed at the beginning of the Joint meeting showed the benefits of sharing workshops among partners. It was a success in terms of networking, communication with experienced Full Participants of The European Library and a concrete opportunity to clarify technical issues related to collection implementation. The KSW gave recommendations to induce national libraries to implement OAI-PMH for all their digital collections. This would clearly increase the multilingual search and retrieval capacities, allow simple searches (no pre-selection) and sort results by relevance, popularity, or page ranking. Other recommendations from the workshops will be available on the Management Section of The European Library shortly.

## **IMPLEMENTING FRBR\* IN THE EUROPEAN LIBRARY: AN EDLPROJECT KSW WORKSHOP**

**Following a presentation by Maja Žumer from the National Library of Slovenia on the *Developments in FRBR* ([www.edlproject.eu/downloads/FRBRworkshop.ppt](http://www.edlproject.eu/downloads/FRBRworkshop.ppt)) the workshop participants discussed how FRBR (Functional Requirements for Bibliographic Records) could be implemented within The European Library.**

The primary motivations for implementing FRBR in The European Library are: to improve the user experience; to prepare for participation in the semantic web and to facilitate interoperability of cultural heritage metadata.

The actions and recommendations arising for the workshop included: conducting a survey with The European Library partners to find out what FRBR activities they are involved in; creating a FRBR resources page in The European Library Management section with links to information about FRBR documentation and related activities; using FRBR techniques to de-duplicate The European Library's central index and partner libraries analysing their metadata to see which fields can support FRBRisation.

### **TEL-ME-MOR PROJECT - A SUCCESSFUL INTEGRATION**

**The TEL-ME-MOR project initiated in February 2005 ended on January, 31st 2007. Its main objectives were to support the 10 national libraries from the [EU New Member States](#), partners in the project to become full members of The European Library.**

All undertaken tasks were completed successfully. The final review of the TEL-ME-MOR project took place at the Swiss National Library in Berne on January, 22nd 2007. Manuela Speiser, Communication Officer of the European Commission expressed her satisfaction regarding the progress of the project and its outcomes. All partners considered TEL-ME-MOR to have been very smooth and successful, and wished to continue the development of The European Library in the framework of future European Union supported initiatives. The [National Library of Latvia](#) organised a last seminar on January, 29<sup>th</sup> & 31st 2007 focusing on the European Library services and its expansion based on the TEL-ME-MOR project experience. The event was attended by representatives of national and academic libraries from Russia, Ukraine, Moldova, Azerbaijan and Georgia.

Equally Poland organised a press conference, attended by the Minister of Culture and National Heritage, Kazimierz Ujazdowski. The European Library Office gave a full lecture on this occasion.

### **METADATA WORKING GROUP (MWG) MEETING**

**The regular meeting of The European Library Metadata Working Group (MWG) took place at the [National Library of Germany](#) in Frankfurt on 5<sup>th</sup> January 2007.**

The main item of discussion was the development of the new version of the Metadata Registry, which will be published as a stand-alone website, later this year. **Guillaume Fesquet**, a library school student from France, will be joining The European Library Office team on 19<sup>th</sup> February 2007, for three months, to implement the new layout of the elements in the metadata registry and create XML validation schema for The European Library Application Profiles.

As part of the new development and maintenance procedure for the new Metadata Registry, the MWG recommended that separate working groups be set-up for each Application Profile (currently Objects and Collection Descriptions). The MWG will continue to be responsible for the development and maintenance of the Metadata Registry itself. With the need to separate out the "service" information from the collection description, for compliance with the NISO MetaSearch Initiative standard, it was also proposed that a new Application Profile for Service Descriptions should be developed.

Following a proposal from the Contacts Working Group to set up a working group to improve the quality of The European Library Collection Descriptions, it was agreed that various improvements could be made at the Application Profile level, including adding elements to distinguish between physical, digital and mixed collections; improved subject analysis and use of DDC (Dewey Decimal Classification) for specialist collections, plus the addition of textual descriptions of collection development policies for the larger general collections (e.g. National Library catalogues).

Sally Chambers reported on the work that is being undertaken as part of EDLproject (WP1, task 4) on investigating whether The European Library Application Profiles can be used for providing access to non-library content, e.g. from museums and archives.

The next MWG is scheduled for 26<sup>th</sup> and 27<sup>th</sup> March at the British Library in London.

### **THE EUROPEAN DIGITAL LIBRARY, INTEROPERABILITY EXPERTS GROUP MEETING, THE EUROPEAN COMMISSION, LUXEMBOURG, 23<sup>RD</sup> JANUARY 2007**

**Sally Chambers from The European Library Office attended the first meeting of the Interoperability Expert Group which took place at The European Commission in Luxembourg, 23<sup>rd</sup> January 2007.**

This meeting was attended by technical and metadata experts from National Libraries (including Theo van Veen from the National Library of the Netherlands; Robina Clayphan from the British Library and Emmanuelle Bermes from the National Library of France), Museums, Archives and other cultural and educational organisations.

Organised by The European Commission, the aim of the meeting was to discuss issues of interoperability and multilingualism in the context of the "European Digital Library". The task of the group is to prioritise which implementation issues can produce tangible and operational results by 2008 which can then feed into the establishment of a technical roadmap for developing a longer-term framework. A second meeting is planned for 9th March 2007, with a third meeting, which is likely to take the form of a workshop, is intended to take place before summer 2007.

### **UNICODE AND MULTILINGUALITY OF THE EUROPEAN LIBRARY PORTAL**

**EDL project WP2 led by [The National and University Library of Slovenia \(NUK\)](#), with the assistance of the [Swiss National Library](#) is dedicated to extending the multilingual capacities of the network. Interface translations and multilingual search are assets to improving "European" end-users access to the portal content.**

After having successfully led the TEL-ME-MOR WP3 dedicated to multilingualism, the NUK is currently investigating ways to improve the multilingual capabilities of The European Library by classifying character sets and creating Unicode compliance policies of project partners. Unicode is an industry standard designed to allow text and symbols from all of the writing systems worldwide to be consistently represented and manipulated by computers. The most widely-used variant is UTF-8, which can provide up to 63.488 characters in a single font as opposed to the traditional ASCII which has only room for 128 characters. Next reports regarding Unicode and multilinguality of The European Library portal will be made public.

#### **TRANSLATIONS OF THE HELP-TEXTS**

**The release of version 1.4 of The European Library in December 2006 marked the completion of the first phase of the project to translate The European Library help-texts into all the languages of the full-participant libraries.**

For phase one the help texts were made available in ten languages (Croatian, Czech, Estonian, Finnish, French, German, Hungarian, Portuguese, Serbian and Slovenian) in addition to English. To access the translated help texts, select the language of your choice in [www.TheEuropeanLibrary.org](http://www.TheEuropeanLibrary.org) and click on: **[help?]** or **[pomoč?]** or **[nápověda?]** or **[abi?]** or **[opastus?]** or **[aide?]** or **[Hilfe?]** or **[súgó?]** or **[ajuda?]** or **[Pomoč?]** or **[Pomoč]**.

The second phase of languages to be made available will go live in the next release of the portal (v1.5) which is scheduled for May 2007. Already, for this phase, translations in Greek and Latvian have been received. With each release, the help texts are also updated for any new functionality in the portal.

=====  
**STATS AND FACTS**  
=====

#### **FIGURES:**

- + After a slow December traffic, the visitors' rate is climbing again
- + In January most visitors came from Poland, followed by United States and France
- + Despite a Google algorithm change, The European Library has remained at Google Page Rank 8 out of 10

#### **POLAND – THE MARKETING BENCHMARK FOR THE EUROPEAN LIBRARY PARTNERS**

As part of the TEL-ME-MOR project each of the partners performed a number of actions to promote The European Library within their own country. TEL-ME-MOR national library partners and The European Library Office worked closely together over the last months. Besides giving assistance on how to plan and implement specific marketing actions, the Office also introduced new marketing tactics. Following the end of the TEL-ME-MOR project an assessment was made regarding the impact of local marketing efforts on The European Library global marketing results. After having performed various large-scale marketing actions, Poland is now the number 1 supplier of traffic towards The European Library.

#### **ELECTRONIC BROCHURE**

Would you like to have a short and simple overview of The European Library? Since the end of January you can download an electronic brochure in PDF format at the following address:

<http://libraries.theeuropeanlibrary.org/press/europeanlibrarybrochure.pdf>

#### **SEARCH BOX**

From next week on, you will be able to add a unique and free service to your site: a mini TheEuropeanLibrary search box! Let your users run a quick check or guide them to reliable material (books but also photos, maps, images, music, films, etc.). They can enter their own search terms in the box and get immediate results from all national libraries in Europe. You can narrow the scope of the search box to only those collections that apply to your site. For instance if you provide a music forum, let your users search within all the music collections that Europe's national libraries provide. Would you like to know more about this new service, please contact Fleur Stigter at [fleur.stigter@theeuropeanlibrary.org](mailto:fleur.stigter@theeuropeanlibrary.org)

=====  
**PARTNERS UPDATE**  
=====

#### **THE NATIONAL LIBRARY OF THE NETHERLANDS (KB) PROGRAMMES AND PROJECTS**

The [National Library of the Netherlands \(KB\)](http://www.kb.nl) currently runs six programmes for mass digitisation, availability and web access.

- + **The Memory of the Netherlands:** Coordination of the national digitisation programme for important sources of the Netherlands' cultural heritage.

- + **Metamorfoze**: National programme for the preservation of library material
  - + **Proceedings of the Senate** (pilot site): the KB and the Senate of the Netherlands cooperate in microfilming and digitizing all 1814-1995 parliamentary documents. A pilot, in cooperation with the SDU publishers, the Library of the Senate and NIWI is currently available on the KB site since 2002. The new website will be launched in the spring of 2007.
  - + **Digital Databank for Newspapers**: the development and exploitation of a digital databank for newspapers as a large text corpus (8 million pages) for both scientific research and larger audiences. The first results are expected to be available online in 2008.
  - + **ANP**: Digitisation of the typo-scripts of the ANP (Dutch national agency) radio news-bulletins that were broadcasted between 1937 and 1989.
  - + **Digitisation of Special Collections**: 5.000 titles from the 1781-1800 STCN (Short Title Catalogue of the Netherlands) will be digitized for online access. This programme is conducted by the KB in cooperation with the libraries of the universities of Amsterdam and Leiden. Digitising will start in 2007 and the outcome will be available online in 2009.
- Find out more by clicking on the [KB](#) website.**

The European Library invites all National Libraries to disseminate their national programmes details through our Newsletter. To do so, send your email to:  
[aubery.escande@theeuropeanlibrary.org](mailto:aubery.escande@theeuropeanlibrary.org)

=====  
**ABOUT THE NEWSLETTERS**  
 =====

We send this newsletter following your registration on the mailing list. Please feel free to circulate this newsletter to anyone you think may be interested.

If you wish to subscribe or unsubscribe please send an email to [sally.chambers@kb.nl](mailto:sally.chambers@kb.nl)

The newsletter attached to this message is also published in PDF format on our website at:

<http://www.theeuropeanlibrary.org/newsletter>

Archives to our previous newsletters are available at:

<http://www.theeuropeanlibrary.org/newsletter>

If you have any comments or suggestions about the way we can further improve the newsletter or The European Library portal please let us know! Use our feedback form or send your email to:

[fleur.stigter@theeuropeanlibrary.org](mailto:fleur.stigter@theeuropeanlibrary.org) or

[aubery.escande@theeuropeanlibrary.org](mailto:aubery.escande@theeuropeanlibrary.org)

=====  
**EXPLANATORY NOTE**  
 =====

**The European Library Technical Working Group** represents The European Library members in issues concerning metadata and protocols. This group (Full Participants only) makes sure that technical developments are in line with strategy, and help to create and test the portal and website.

**OPACs**: On-line Public Access Catalogues are on-line library bibliographies collection available to the public.

**OAI**: Open Archive Initiative/**PMH**: Protocol for Metadata Harvesting. Initiative to develop and promote interoperability standards to facilitate the efficient dissemination of content.

**FRBR**: Functional Requirements of Bibliographic Records